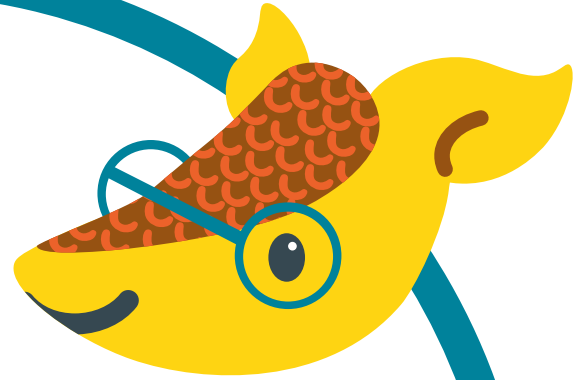


Livro didático de PLH
Básico

継承ポルトガル語教材
初級



Feras do PLH

Tatu-bola



Material
online:



Feras do PLH

Tatu-bola



Carta aos alunos

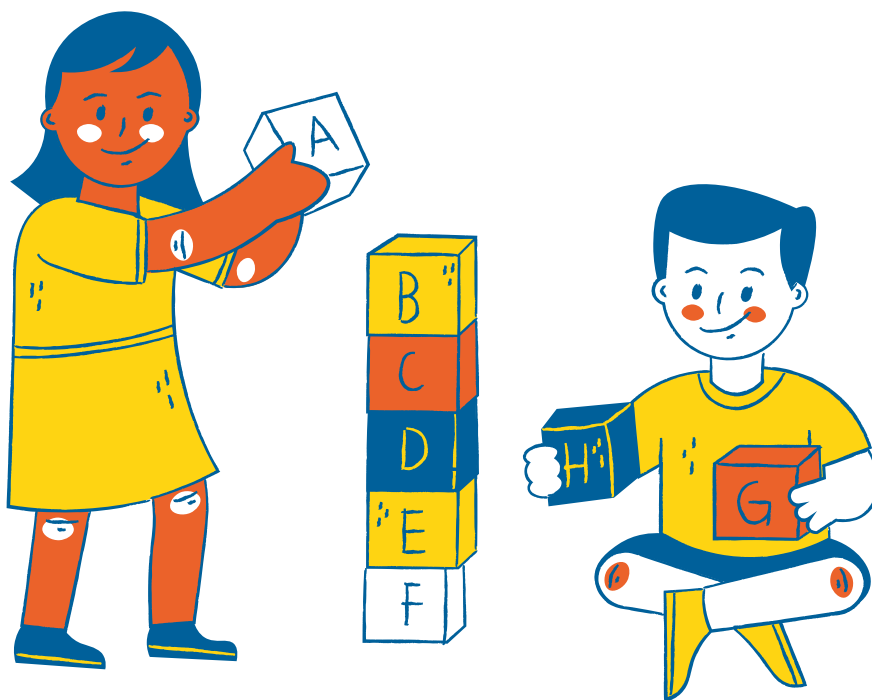
Queridas crianças,

Começa aqui uma divertida viagem ao mundo mágico da escrita e da oralidade. Além de descobrir o poder das palavras, vocês farão uma visita à sua história. Sim, isso mesmo. Queremos levá-las para bem mais perto de um país chamado Brasil, para que possam conhecer e reconhecer muitas coisas da cultura brasileira que já fazem parte de suas vidas.

Durante nossa viagem, pode ser que se lembrem de uma brincadeira ou de uma cantiga que ouviram quando ainda eram bem menores, sem saber que tudo isso veio lá de longe, do país que também é de vocês.

Então, preparem-se. Começa aqui a busca desses tesouros: a língua e a cultura brasileira.

Beijos da equipe do Tatu-Bola



Agradecimentos aos alunos da turma de 2021/2022 de PLH:
Caíque, Fernanda, Jude, Jun, Jyulia, Karina, Kazuya, Kristopher, Miyuki,
Nathan e Vinícius.

Índice

Unidade 1: Quem sou eu?	4
Unidade 2: Família	8
Unidade 3: Meu dia a dia	10
Unidade 4: Comida	12
Unidade 5: Minha casa	14
Unidade 6: Tempo e clima	16
Unidade 7: Partes do corpo	18
Unidade 8: Que dia é hoje?	20
Unidade 9: Datas comemorativas	22
Unidade 10: Cores	24
Unidade 11: Roupas	26
Unidade 12: Escola	28
Unidade 13: Esporte	30
Unidade 14: Brincadeiras	32
Unidade 15: Animais	34
Unidade 16: Música e folclore do Brasil	36
Unidade 17: Onde eu moro	38
Unidade 18: Povo brasileiro	40
Unidade 19: Profissões	42
Unidade 20: Comunicação	44
<i>Dicionário ilustrado</i>	<i>46-54</i>
Pessoas	46
Família	47
Nacionalidade	48
Brasil	49
Corpo	50
Escola	51
Animais	52

Unidade 1

Quem sou eu?

Todo mundo tem um nome

Veja como se chamam as crianças desta turma.



Bruno

Yumi

Alan

Jawari

Pietro

Jara

E você, como se chama?

Apresente-se para os seus colegas.

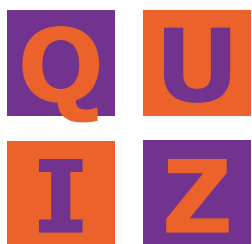
Além do seu nome, conte:

- Quantos anos você tem;
- Onde você mora;
- Do que você gosta.

Escreva o nome do professor e de alguns colegas de sua classe.

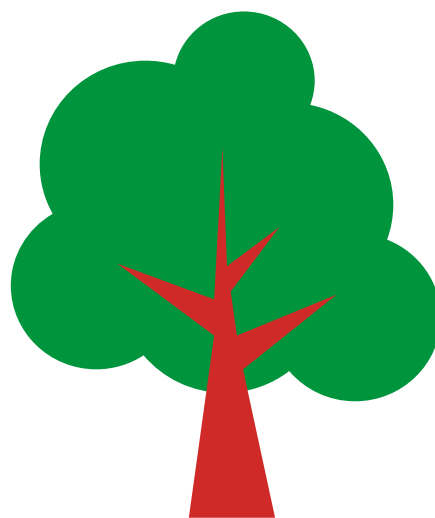
ATENÇÃO: A primeira letra do nome precisa ser **MAIÚSCULA**.

HISTÓRIA DOS NOMES

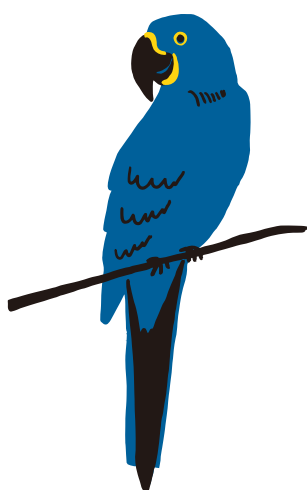


Qual a origem do nome do país
BRASIL?

- () pedra
- () comida
- () animal
- () árvore



O Brasil já teve outros nomes antes do atual. **Pindorama** foi o nome dado pelos indígenas. Em 1500 passou a se chamar **Ilha de Vera Cruz**. Os outros nomes foram **Terra Nova**, **Terra dos Papagaios**, **Terra de Vera Cruz** e, finalmente, **BRASIL**, desde 1527.



Gente tem sobrenome

Todas as coisas têm nome,
Casa, janela e jardim.
Coisas não têm sobrenome,
Mas a gente sim.

Todas as flores têm nome,
Rosa, camélia e jasmim.
Flores não têm sobrenome,
Mas a gente sim.

(Trecho inicial da música "Gente tem Sobrenome", de Toquinho)

Mas, o que é sobrenome?

Sobrenome é o nome de família, o nome recebido do pai e da mãe.
Você sabe qual é o seu sobrenome?
De quem veio o seu sobrenome?

RESPONDA

.....

Escreva os nomes das pessoas que fazem parte de sua família:

Sua mãe: _____

Seu pai: _____

Você é o filho mais velho, o do meio, o caçula ou é filho único?

Eu sou _____

QUAIS SÃO AS LETRAS?

Na coluna **LETRA MAIÚSCULA**, copie a forma de cada letra.

Na coluna **PAÍS, NOME OU SOBRENOME**, escreva a letra que falta.

Na coluna **COPIE**: copie o nome, sobrenome ou país.

LETRA MAIÚSCULA	LETRA MINÚSCULA	NOME DA LETRA	PAÍS, NOME OU SOBRENOME	COPIE
A	a	A	A na	Ana
B	b	BÊ	_rasil	_____
C	c	CÊ	_arlos	_____
D	d	DÊ	_udu	_____
E	e	E	_nzo	_____
F	f	EFE	_umio	_____
G	g	GÊ	_abriela	_____
H	h	AGÁ	_amada	_____
I	i	I	_sabela	_____
J	j	JOTA	_apão	_____
K	k	CÁ	_obayashi	_____
L	l	ELE	_etícia	_____
M	m	EME	_aria	_____
N	n	ENE	_eymar	_____
O	o	O	_távio	_____
P	p	PÊ	_ortugal	_____
Q	q	QUÊ	_uênia	_____
R	r	ERRE	_ússia	_____
S	s	ESSE	_ilva	_____
T	t	TÊ	_ereza	_____
U	u	U	_ruguai	_____
V	v	VÊ	_anessa	_____
W	w	DABLIU	_atanabe	_____
X	x	XIS	_ênia	_____
Y	y	IPSILON	_amada	_____
Z	z	ZÊ	_ico	_____

O nosso alfabeto tem 26 (vinte e seis) letras:

- 21 (vinte e uma) **CONSOANTES**
- 5 (cinco) **VOGAIS**

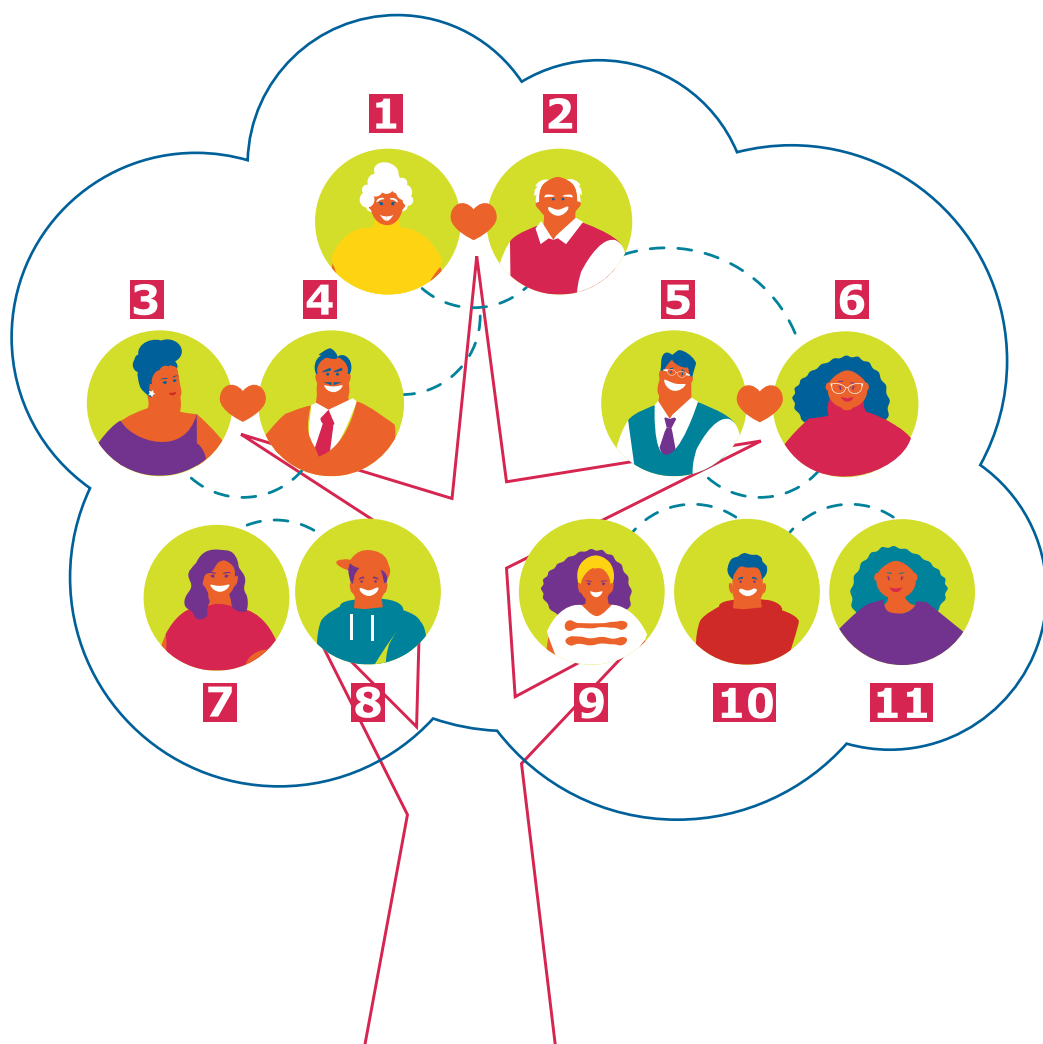
Unidade 2

Família

Minha família

Olá! Eu sou a Júlia (no desenho, sou o número 9).

Olhe para a árvore de minha família e complete as frases com o número correto.



O número **9** sou eu.

O número é o meu pai.

O númeroé a minha avó

O número é o meu tio.

O númeroé a minha mãe.

O número é o meu irmão.

O número é a minha prima

O número é o meu avô.

O número é a minha tia

O número é a minha irmã.

O número é o meu primo.

VOCÊ SABE O QUE SÃO PARLENDAS?

Parlendas são brincadeiras faladas com combinações de palavras. Elas fazem parte do **folclore brasileiro**. Vamos conhecer uma delas.

Um, dois, feijão com arroz

UM, DOIS, FEIJÃO COM ARROZ
TRÊS, QUATRO, FEIJÃO NO PRATO
CINCO, SEIS, FALAR INGLÊS
SETE, OITO, COMER BISCOITO
NOVE, DEZ, COMER PASTÉIS.

Preencha com números, conforme o exemplo.

UM	.....	SEIS	.....
DOIS	.....	SETE	.....
TRÊS	.....	OITO	8.....
QUATRO	.....	NOVE	.....
CINCO	.....	DEZ	.....

Vamos Brincar:



ATENÇÃO:

ÍMPAR são os números terminados em **1, 3, 5, 7, 9**

PAR são os números terminados em **0, 2, 4, 6, 8.**

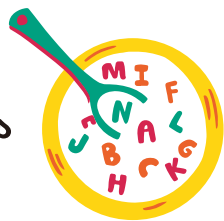
PAR OU ÍMPAR?

1. É para ser jogado entre duas pessoas. Um diz "par" e o outro, "ímpar", mantendo as mãos atrás.
2. Então contam alto: **UM... DOIS... TRÊS... JÁ!**
3. Os dois trazem uma das mãos para a frente ao mesmo tempo, apresentando zero, um, dois, três, quatro ou cinco dedos.
4. Depois é só somar o número de dedos colocados pelos dois. Se a soma é um número par, ganha quem disse "par".

Unidade 3

Meu dia a dia

As crianças realizam várias atividades durante o dia. Observe:



Escreva **"gosto"** ou **"não gosto"** embaixo de cada figura.
O que você gosta ou não gosta de...

fazer?



Eu de brincar.



Eu de estudar.

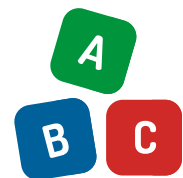


Eu de correr.

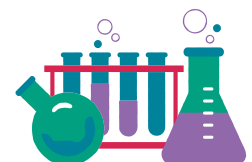
estudar?



Eu de Matemática.



Eu de Português.



Eu de Ciências.

CUMPRIMENTOS

Como você costuma cumprimentar os amigos?



() com abraço



() com aperto de mão



() com o "toca aqui"

No **Japão**, é muito comum as pessoas se curvarem em sinal de respeito. Você sabe como as pessoas se cumprimentam **no Brasil**?
 Você gosta de receber beijinho e abraço?

Vamos ler?



Existem 5 vogais na Língua Portuguesa (**A, E, I, O, U**), e sons variados para cada uma delas. Vamos conferir:

A	SALA	CHÁ	CARRO	CADEIRA
E (som aberto)	PÉ	COLHER	IDEIA	PERTO
Ê (som fechado)	ESCADA	VOCÊ	ELEFANTE	ESCADA
I	ILHA	FILHA	RIO	LÁPIS
Ó (som aberto)	ÓCULOS	AVÓ	COLA	BOLA
Ô (som fechado)	COR	OVO	AVÔ	ESTOJO
U	UVA	PUMA	URUBU	TATU

Numere a coluna de acordo com as figuras.

- () AI!
- () AU!
- () OI!



1



2



3

Você gosta de comer?

TIPO DE COMIDA	NO BRASIL	NO JAPÃO
 SALGADINHO	pastel coxinha quibe	croquete <i>gyoza</i> <i>takoyaki</i>
 DOCINHO	brigadeiro	<i>dango</i> <i>moti</i>
 PÃO	pão de queijo pão francês com mortadela	<i>aguepan</i> <i>anpan</i>
 MASSA	espaguete	<i>udon</i> <i>lâmen</i>
 CARNE	bife frango assado	frango frito hambúrguer
 SOBREMESA	pudim de leite	<i>anmitsu</i>

Qual a sua comida preferida?

Eu gosto de

De qual comida você não gosta?

Eu não gosto de



Marque com a letra X o que geralmente tem na merenda escolar.

- () leite
- () café
- () arroz
- () macarrão

- () pão de queijo
- () sopa
- () peixe
- () frutas

VOCÊ CONHECE A MANDIOCA? (キャッサバ)



Fotos: Depositphotos/diogoppr; Depositphotos/boonchuay1970.

No Brasil, a **mandioca** possui vários nomes, dependendo de cada região. Existem, por exemplo, **aipim**, **macaxeira**, **maniva**, entre outros.



Vamos ler?

Cuidado com a acentuação!

Ela indica qual é a sílaba mais forte da palavra.

Você come **coco** ou **cocô**?

Quem é o **vovô**? Quem é a **vovó**?

Bebe ou **bebê**?



ACENTO

NOME DO ACENTO

ONDE APARECE



acento agudo
(**á, é, í, ó, ú**)

sobre as vogais **a, e, i, o, u**
o som das vogais é aberto



acento circunflexo
(**â, ê, ô**)

sobre as vogais **a, e, o**
o som das vogais é fechado

Unidade 5

Minha casa

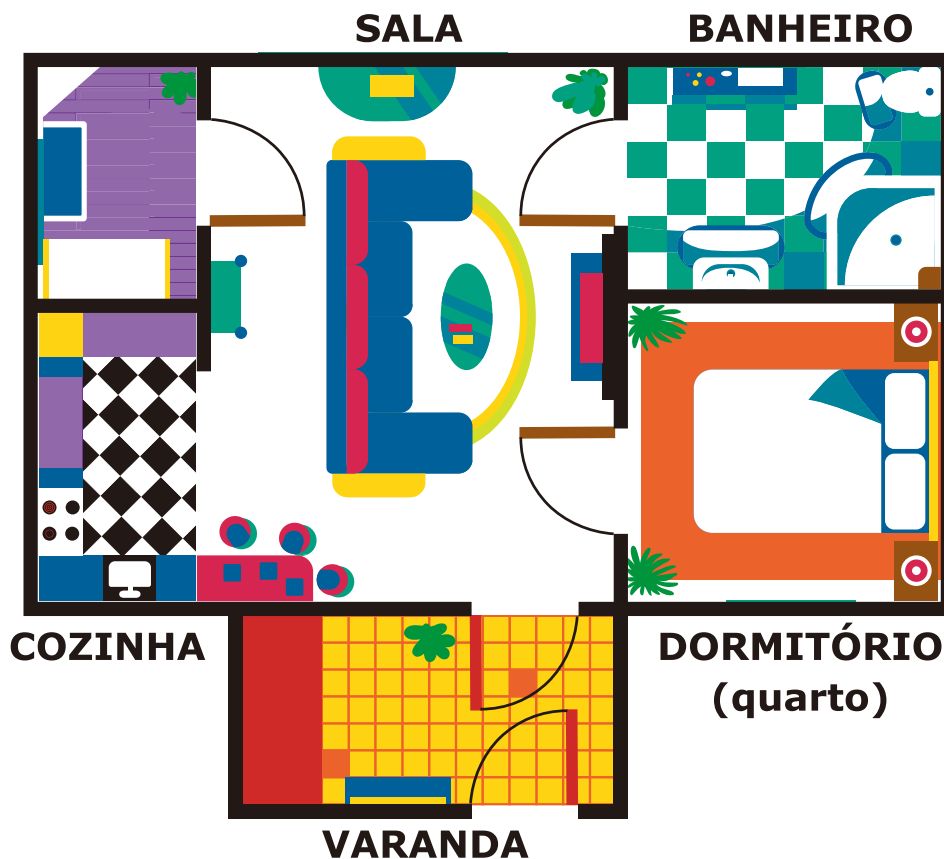


Moradia

Uma casa pode ficar na **cidade**, no **campo**, na **praia** ou nas **montanhas**. Muitas famílias moram em **casas** ou em **prédios de apartamentos**. No Brasil, também tem muitas famílias que moram em **barracos**, como nas **favelas**, ou não têm casa para morar. E você, como mora?

As partes de uma casa

As divisões de uma casa são chamadas de **cômodos**.



Cada cômodo tem uma função. Como se chama o lugar onde você...

dorme? _____

almoça? _____

vê televisão? _____

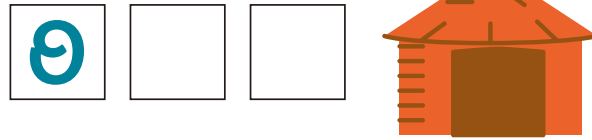
toma banho? _____

escova os dentes? _____

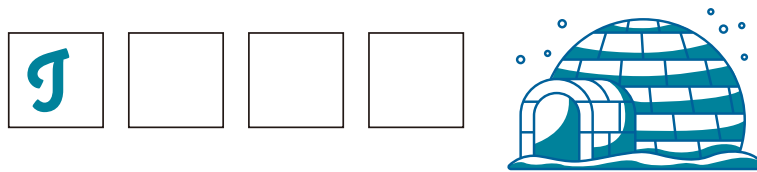
Tipos de casa

Em nossa casa nos abrigamos do sol, da chuva e do frio, convivemos com a nossa família e dormimos. Mas será que todas são iguais?

Qual o nome da moradia usada pelos índios, feita com palha e folhas?



Como se chama a pequena moradia feita com blocos de gelo em lugares muito frios?



Faça um círculo nos móveis e objetos que podemos encontrar no seu quarto. Depois, escreva as palavras embaixo.

panela cama sofá cadeira fogão
 geladeira brinquedos computador pia mesa

O que tem no seu quarto?



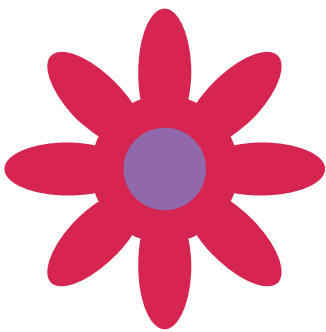
Poema: “A Casa”, de Vinícius de Moraes

Era uma casa muito engraçada
 Não tinha teto, não tinha nada
 Ninguém podia entrar nela, não
 Porque na casa não tinha chão
 Ninguém podia dormir na rede
 Porque na casa não tinha parede
 Ninguém podia fazer pipi
 Porque penico não tinha ali
 Mas era feita com muito esmero
 Na Rua dos Bobos, número zero

Estações do ano

Durante o ano, há meses quentes e outros meses frios. O tempo varia de acordo com as estações do ano.

Embaixo de cada desenho, escreva o nome da estação e o que tem em cada uma (exemplo: neve, flores, frutos, chuva).





Vamos pensar?

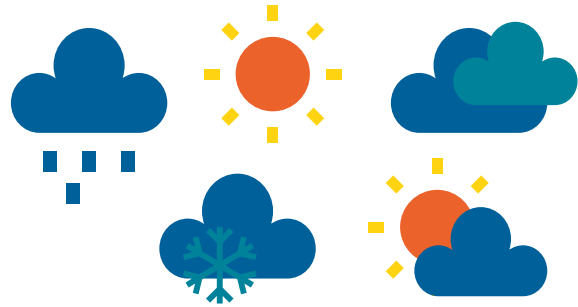
Se no Brasil é inverno, qual é a estação do ano no Japão?

No Brasil neva? Pergunte para a mamãe e escreva a resposta. (Sim, no Brasil neva.) ou (Não, no Brasil não neva.)

Será que vai chover?

Como está o tempo hoje? Marque com um X.

- () ensolarado
 () um pouco nublado
 () nublado
 () chuvoso
 () nevando



E a temperatura?

Está **frio** ou **quente**? Hoje está _____

Marque com X o que você costuma usar

- | | | |
|----------------------------|------------------|----------------|
| ...em dias de chuva | () guarda-chuva | () guarda-sol |
| ... em dias de muito calor | () boné | () gorro |
| ... em dias muito frios | () casaco | () camiseta |
| ... na neve | () chinelo | () bota |

Vamos ler?



Treinando a pronúncia da letra R

Letra **r** no começo da palavra ou **rr** no meio da palavra

は	へ	ひ	ほ	ふ
ra.....	re.....	ri.....	ro.....	ru.....
...rra	...rre	...rri	...rro	...rru
rato	rei	rico	rosa	rua
terra	torre	corrida	ferro	carruagem

Uma letra **r** seguida de vogal no meio da palavra

ら	れ	り	ろ	る
...ra	.....re	....ri	....ro	....ru
arara	cereja	carinho	caro	Peru

Trava-língua



Você consegue falar rápido?

O RATO ROEU A ROUPA DO REI DE ROMA.

Unidade 7

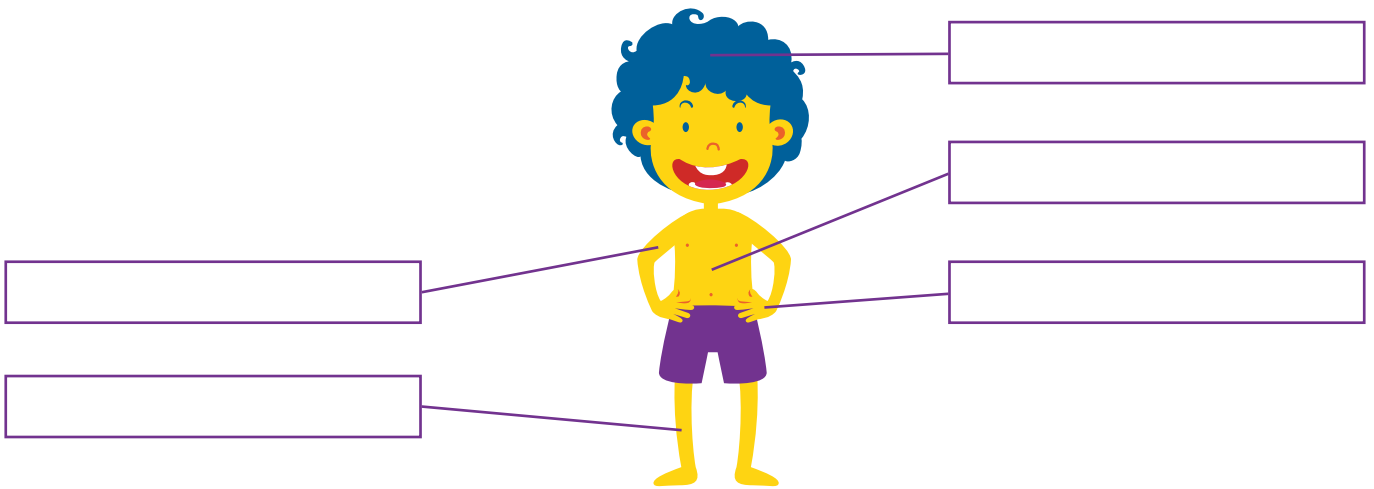
Partes do corpo

Preencha com os nomes das partes do corpo e complete as frases:

Os _____ são usados para abraçar.

As _____ são usadas para escrever.

Os _____ são usados para andar



Ligue cada órgão do sentido ao que ele nos permite fazer.

Siga o exemplo:

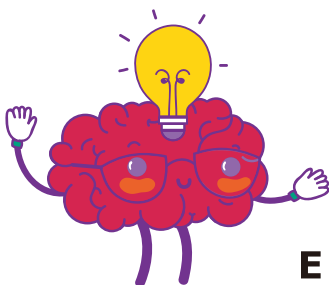
Posso sentir **cheiro**
_____ com o olfato

Posso **ver**

Posso **tocar**

Posso **ouvir**

Posso sentir **sabor**



E o que você pode fazer com o cérebro?

Com o cérebro eu posso _____

Complete as colunas com os números, de acordo com os desenhos.

- () Eu estou com **gripe**.
 () Eu estou com **febre**.
 () Eu estou com **dor de dente**.
 () Eu estou com **coceira**.
 () Eu estou com **dor de barriga**.
 () Eu estou com **diarreia**.
 () Eu estou com o **dedo inchado**.
 () Eu estou com o **braço engessado**.



1



2



3



4



5



6



7



8



Vamos ler?

Leia as palavras e observe a parte colorida

sapo	passado
sede	passeio
sino*	assinar*
sono	osso
suco	assumir

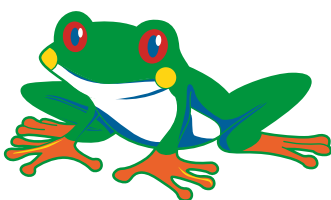


*pronúncia do **si** e do **ssi**: é 「スイ」. Não é 「シ」.

O que você observou no uso da letra "S"?

Vamos cantar?

“O sapo não lava o pé”



O sapo não lava o pé.
 Não lava porque não quer.
 Ele mora lá na lagoa
 Não lava o pé
 Porque não quer.
 Mas que chulé!

Unidade 8

Que dia é hoje?

8

Calendário

O ano tem doze meses: **janeiro, fevereiro, março, abril, maio, junho, julho, agosto, setembro, outubro, novembro e dezembro.**

Veja o calendário de 2022, e marque nele os dias do seu aniversário e de outras pessoas da família.

Janeiro							Fevereiro							Março							Abril						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
						1		1	2	3	4	5			1	2	3	4	5						1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
23	24	25	26	27	28	29	27	28						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
30	31																										

Maio							Junho							Julho							Agosto						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
						1				1	2	3	4						1	2						1	2
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31			

Setembro							Outubro							Novembro							Dezembro						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
				1	2	3						1								1	2	3				1	2
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31
							30	31																			

Tem meses com 30 dias, outros com 31. Fevereiro tem 28 dias. Mas de quatro em quatro anos, no **ano bissexto**, esse mês ganha um dia a mais e fica com 29 dias.

Você sabe que dia é hoje? Em japonês, dizemos primeiro o ano, o mês e o dia. Em português, a ordem é outra:

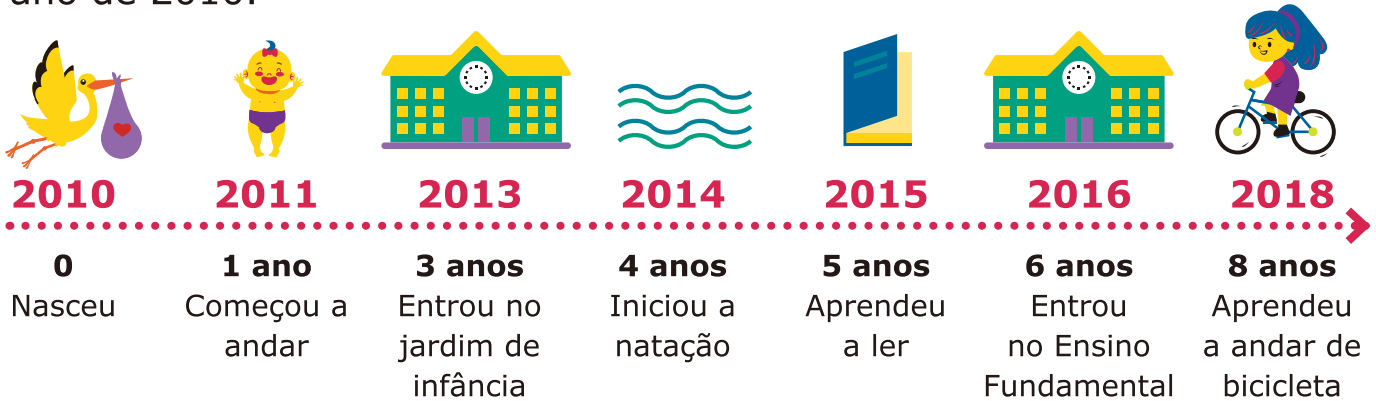
dia de **mês** de **ano**

Por exemplo: Hoje é **dia 15** de **fevereiro** de **2022**.

Linha do tempo

O tempo passa. A pessoa cresce.

Observe o exemplo de uma linha de tempo de uma criança nascida no ano de 2010.



Agora construa sua linha de tempo.



Que letra é essa?

Você conhece a CEDILHA?

O som da cedilha é igual ao do **ss**, mas existem algumas regrinhas.

- Nenhuma palavra pode começar com **ç**.
- A cedilha só pode ser usada com as vogais **a**, **o** e **u**.

calçado

preço

açúcar

coração

lençol

moça

laço

açude

maçã

almoço

E o que acontece com as outras vogais?

A letra **c**, quando está acompanhada das vogais **e**, **i**, já tem o som de **ss**.

Não precisa da cedilha

cebola

doce

cidade

bacia

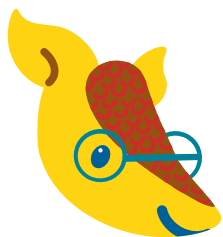
morcego

cinema

Unidade 9

Datas comemorativas

9



Todo mundo tem um dia especial. O meu é o dia do aniversário. Mas tem muitas outras **datas comemorativas** que marcamos no calendário, porque elas são importantes para muitas pessoas.

Observe algumas datas comemorativas que geralmente estão marcadas nos calendários do Brasil e do Japão.

MÊS	BRASIL	JAPÃO
janeiro	Ano-Novo	Ano-Novo Dia da Maioridade
fevereiro	Carnaval	Dia da Fundação Nacional Aniversário do Imperador
março		Equinócio da Primavera
abril	Páscoa Dia do Índio	Dia do Showa
maio	Dia do Trabalho Dia das Mães	Dia das Crianças Dia das Mães
junho	Festas Juninas	Dia dos Pais
julho		Dia do Mar
agosto	Dia dos Pais	Dia da Montanha
setembro	Independência do Brasil	Dia dos Idosos Equinócio do Outono
outubro	Dia das Crianças Dia do Professor	Dia do Esporte
novembro	Proclamação da República	Dia da Cultura Dia do Trabalho
dezembro	Natal	Natal

Você conhece algumas dessas datas comemorativas?



Carnaval: As pessoas se fantasiam, cantam, pulam e dançam. O Carnaval é comemorado nos clubes e nas ruas.



Festas juninas: em junho, fazem homenagem a Santo Antônio (dia 13), São João (dia 24) e São Pedro (dia 29). As pessoas enfeitam os locais das festas com bandeirinhas, vestem trajes caipiras, dançam quadrilha e comem pipoca, milho e paçoca.



Fonte: Wikipedia/domínio público

Dia da Pátria: No dia 7 de setembro de 1822, o príncipe Dom Pedro proclamou a independência do Brasil, gritando "Independência ou Morte!". Desse dia em diante, o Brasil deixou de ser colônia de Portugal.

Vamos ler?



O uso do til (~)

O **til** parece uma onda. Esse sinal gráfico é usado em cima das vogais **a**, **o**. Ao pronunciar uma palavra com **til**, percebemos que o som sai pela boca e pelo nariz.

Leia e circule as palavras que têm til (~):

pão

tubarão

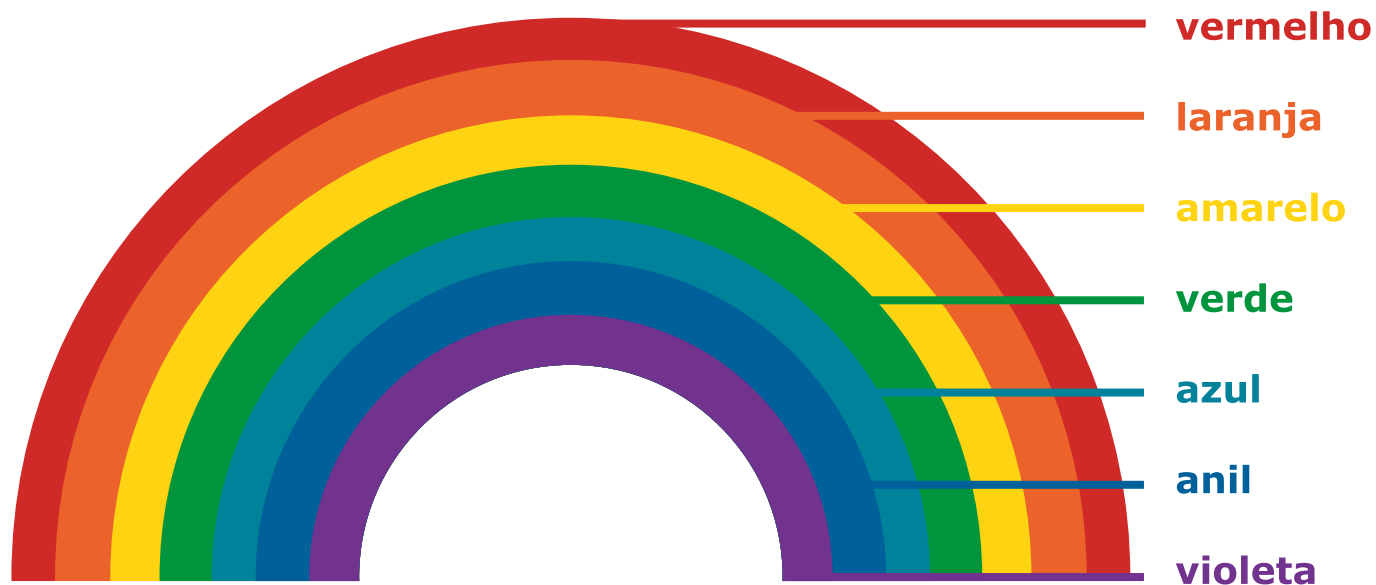
pé

mamão

ônibus

mãe

As cores do arco-íris



O que tem na cor **vermelha**?

O que tem na cor **laranja**?

O que tem na cor **amarela**?

O que tem na cor **verde**?

O que tem na cor **azul**?

O que tem na cor **anil**?

O que tem na cor **violeta**?

 **Qual é a sua cor preferida?**

 Eu gosto de

Você sabia?

19 de novembro é o Dia da Bandeira do Brasil.

Quais são as cores da **bandeira do Japão**?

São

Qual o significado de cada cor da **bandeira do Brasil**?

AMARELO
representa as
riquezas do país

AZUL
simboliza o céu
e os rios



VERDE
representa
as matas

BRANCO
simboliza a
paz

Qual é a cor? Marque a resposta com X.

Qual a cor do **seu cabelo**?

() loiro () preto () castanho () ruivo

Qual a cor dos **seus olhos**?

() azul () castanho () preto () verde

Qual a cor da sua **mochila escolar** (*randoseru*)?

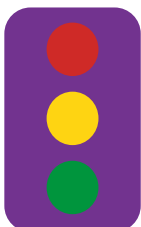
() cinza () azul () preta () vermelha



Vamos ler?

Semáforo, sinaleira, sinal ou farol?

Você sabia que todas essas palavras têm o mesmo significado? Em São Paulo, as pessoas dizem **semáforo**; no Paraná, **sinaleira**, e no Rio de Janeiro, **farol** ou **sinal**.



O semáforo tem três cores.

O **vermelho** indica: "Perigo! Pare!"

O **amarelo** indica: "Atenção!"

O **verde** indica: "Pode passar!"

Unidade 11

Roupas



camiseta



camisa



shorts



bermuda



blusa



saia



calça



calça jeans



vestido



pijama



suéter



meias

O que você está usando agora? *Eu uso*

De que cor?

Você usa **uniforme** na escola?



Leia e responda. Você troca de roupa...

... quando volta da escola? () sim () não

... depois de tomar banho? () sim () não

... quando sai para passear? () sim () não

Preencha a coluna com o número correspondente ao tipo de calçado da figura.



- () tênis () chuteira
 () chinelo () sandália
 () sapatilha



Quando usamos a letra **H**?

- A letra **h** não é como as outras, pois **não possui som**. Mas ela está presente em muitas palavras que usamos no nosso dia a dia.
- A letra **h** também encontra-se nos dígrafos, tais como **ch**, **lh**, **nh**.



Vamos ler?

Lembre-se: a letra **h** não tem som.

hábito • **herói** • **hino** • **hora** • **Hugo**

E como fica no caso dos **dígrafos**?

CH :	ch apéu	ch eiro	moch il a	cach or ro	ch ulé
NH :	un h a	din h eiro	desen h ista	ban h o	nen h uma
LH :	pal h aço	col h er	abel h inha	joel h o	orel h udo

Unidade 12

Escola

Por que vamos para a escola?

A escola é muito importante para a nossa vida. Na escola nós estudamos e aprendemos muitas coisas úteis para o nosso futuro. Nela também brincamos, praticamos esportes e aprendemos a conviver com os colegas.

O que estudamos na escola? No quadro de letras abaixo, procure os nomes das disciplinas escolares e circule-os.

K	T	A	R	E	C	O	P	E	Z	O	B	O	G	A
L	R	A	J	B	I	D	R	I	J	K	S	S	A	R
M	I	M	A	T	E	M	A	T	I	C	A	D	T	N
A	G	U	P	I	N	G	L	E	S	O	R	I	E	A
E	V	S	O	I	C	L	A	M	L	E	N	A	J	I
R	B	I	N	H	I	S	T	O	R	I	A	S	E	N
I	E	C	E	T	A	Ç	A	B	M	U	S	I	C	A
L	B	A	S	O	S	E	I	L	H	Ç	O	R	I	A
T	E	D	U	C	A	Ç	A	O	F	I	S	I	C	A

Sala de aula

Numa sala de aula encontramos carteiras, mesa do professor, lousa, apagador, armários.

Cada aluno ocupa uma carteira. Ao seu redor ficam seus colegas vizinhos.

Quem são seus colegas

da frente:

de trás:

da direita:

da esquerda:



Relacione corretamente.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| (1) Onde brincamos? | () Na biblioteca |
| (2) Onde estudamos? | () No pátio da escola |
| (3) Onde pesquisamos? | () Na piscina |
| (4) Onde nadamos? | () Na sala de aula |

O que você carrega na mochila escolar?

Faça um círculo, e depois copie somente as palavras que marcou.

caderno

estojo

boneca

lápiz

caneta

sorvete

livro

telefone



Na mochila, eu carrego _____

Vamos ler?

Tampe o nariz com os dedos e leia as duplas de palavras em voz alta. Depois comente com seus colegas o que você percebeu.

frete
⋮
frente

sobra
⋮
sombra

padeiro
⋮
pandeiro

Ao pronunciar algumas palavras, você sentiu a vibração do som no nariz?

Que palavras são essas? _____

Dizemos que essas palavras têm **som nasal**.

Tampe novamente o nariz e leia as palavras a seguir.

empada
tamborim
bomba
campo

bandeira
antena
anjo
gente

Escrevemos com **m** ou **n**?
Antes das letras "p" e "b",
usamos a letra "m".





Bom de bola!

O Brasil é bastante conhecido no mundo pela prática de esporte, especialmente do futebol. Sabia que a Seleção Brasileira tem o maior número de títulos conquistados na Copa do Mundo? O Brasil foi campeão cinco vezes!

Além do **futebol**, os brasileiros gostam muito de **vôlei**, **natação**, **judô**, **atletismo**, **automobilismo**, **ginástica**... A lista é enorme!

Relacione o nome do esporte ao instrumento. Siga o exemplo.

NATAÇÃO

raquete e bola

JUDÔ

taco, luva e bola

CICLISMO

bola e trave

TÊNIS

quimono

FUTEBOL

maiô e touca

BEISEBOL

bicicleta



Que símbolo é este?

Estes são os anéis olímpicos. Eles estão entrelaçados para representar a união dos continentes.

Cada aro é de uma cor. Pinte, da esquerda para a direita, na sequência indicada abaixo:

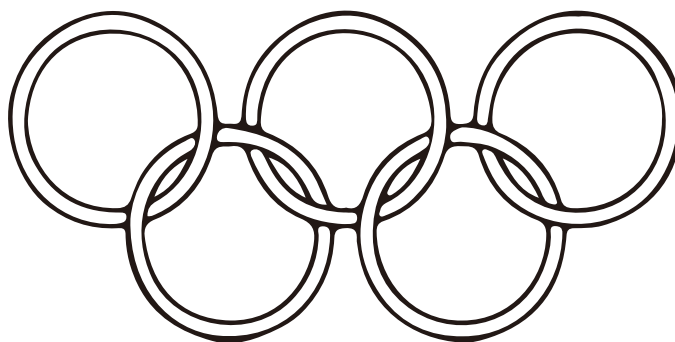
Azul (Europa)

Amarelo (Ásia)

Preto (África)

Verde (Oceania)

Vermelho: as Américas



A CAPOEIRA

A capoeira é uma expressão cultural que combina elementos de dança, movimentos acrobáticos e música.

Você já viu alguma apresentação de capoeira?



Vamos ler?

qu ou gu?

As letras **q** e **g** são muito parecidas, por isso é preciso prestar muita atenção na hora de escrever e de ler.

Leia as palavras abaixo. Depois, copie-as nos lugares indicados.

quiabo

mosquito

preguiça

água

quieto

guitarra

quebra

guerra

parque

quitanda

Unidade 14

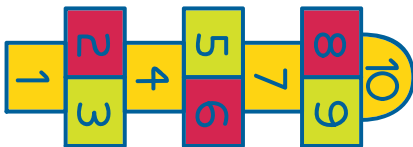
Brincadeiras

14

BRINCADEIRAS ANTIGAS

Marque com X as brincadeiras que você conhece e com quem brincou.

AMARELINHA



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

QUEIMADA



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

ESCONDE-ESCONDE



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

PIÃO



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

BATATA QUENTE



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

BOLA DE GUDE



() Eu conheço.

Brinquei com

() Eu não conheço.

Faça uma lista das brincadeiras que têm tanto no Brasil como no Japão.

.....

Trava-língua

Você consegue falar rápido?

Pedro pregou um prego na porta preta.
 O frasco francês está fresco e frio.

O Dia das Crianças em cada país



BRASIL	: 12 de outubro
JAPÃO	: Dia das meninas: 3 de março : Dia dos meninos: 5 de maio
ESTADOS UNIDOS	: Primeiro domingo de junho
PORTUGAL, CHINA, RÚSSIA ETC.	: 1 de junho



Sílabas complexas formadas pelo encontro de consoantes.

Leia as palavras e copie no caderno.

BR : Brasil	: pobre	: cabrito	: broto	: bruxa
CR : cravo	: creme	: cristal	: croquete	: cru
PR : prato	: preto	: primavera	: prova	: prumo
DR : dragão	: padre	: madrinha	: drogaria	: madrugada
FR : frade	: frevo	: fritura	: fronha	: fruta
GR : gravador	: igreja	: alegria	: grosso	: gruta
TR : trabalho	: trem	: trigo	: metro	: truta
VR : palavra	: livre	: livrinho	: livro	: vrum

Unidade 15

Animais



Escreva no quadro o nome dos animais que têm...

rabo	
asas	
quatro patas	
penas	
pelos	
bigode	
escamas	

No mundo existem muitos tipos de animais. Alguns deles podem viver perto de nós e servem como **animais de estimação**.

Você tem bicho de estimação? Se não tiver, gostaria de ganhar um?

Espécie:

Descrição (tamanho):

Característica do animal (bravo, dócil):

Nós, seres humanos, somos capazes de falar. E os animais?

Você sabe qual é a voz de cada um deles?



O **CÃO** LATE.



A **ABELHA** ZUMBE.



O **GALO** CACAREJA.



O **PORCO** GRUNHE.



O **SAPO** COAXA.



O **LEÃO** RUGE.



O **GATO** MIA.



O **CAVALO** RELINCHA.

Escreva o nome do animal que faz cada uma das vozes:

OINC OINC

ブーブー

COCORICÓ

ケーツコココーツ

MIAU

ニャー

CROAC

ケロケロ

HIN IN IN

ヒヒーン

AU AU

ワンワン

GRAU

ガオー

ZZZZZZ

ブンブンブン

Vamos ler?



O pato

(de Vinícius de Moraes)

LÁ VEM O PATO
PATA AQUI, PATA ACOLÁ
LÁ VEM O PATO
PARA VER O QUE É QUE HÁ
O PATO PATETA
PINTOU O CANECO
SURROU A GALINHA
BATEU NO MARRECO
PULOU NO POLEIRO
NO PÉ DO CAVALO
LEVOU UM COICE

CRIOU UM GALO
COMEU UM PEDAÇO
DE JENIPAPO
FICOU ENGASGADO
COM DOR NO PAPO
CAIU NO POÇO
QUEBROU A TIGELA
TANTAS FEZ O MOÇO
QUE FOI PRA PANELA.



No final, o que aconteceu com o pato?

Unidade 16

Folclore e Música do Brasil

16

Folclore é o conjunto de tradição de um povo. O folclore brasileiro é muito rico e há uma grande variedade de manifestações populares em todo o país. O Dia do Folclore no Brasil é celebrado no dia 22 de agosto.

Folclore brasileiro

Festas populares: Carnaval, festas juninas

Lendas e mitos: Saci-Pererê, Curupira, Boitatá

Música e Dança: frevo, samba, maracatu, pau-de-fita

Cantigas de roda: Escravos de Jó, Ciranda-cirandinha, O Cravo e a Rosa, Sapó Cururu.



Você conhece o Saci-Pererê?

O dia do Saci é comemorado em **31 de outubro**. Mesmo dia em que se comemora o Halloween (Dia das Bruxas). Saci é um dos símbolos mais famosos do folclore brasileiro.

Que são eles?

Olhe para o desenho e circule os personagens do folclore brasileiro que aparecem abaixo:

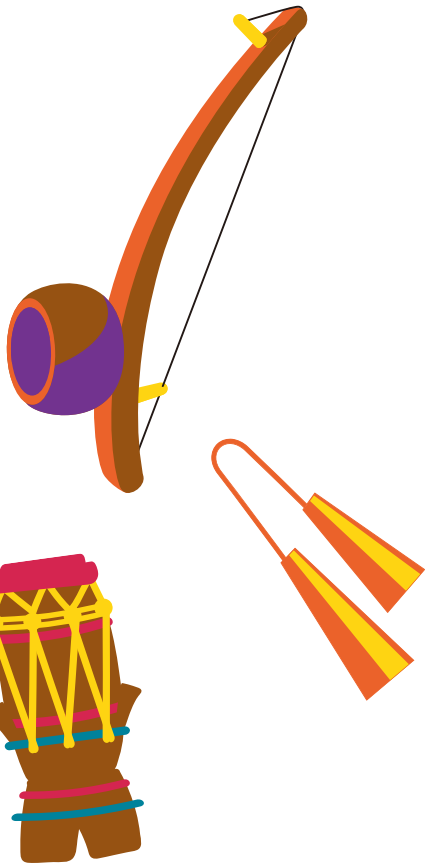
- Curupira
- Lobisomen
- Mula sem cabeça
- Boitatá
- Cuca



Ritmos brasileiros

A música brasileira é resultado da combinação de raças e culturas. O samba é somente um dos típicos ritmos musicais, que ainda incluem o frevo, o maracatu, o choro, o xaxado, o forró.

Fotos: Sumaia Villela/Agência Brasil



Diversos instrumentos que compõem a música folclórica vêm da contribuição do negro na história do Brasil. **Ligue o nome ao desenho.**

agogô

atabaque

berimbau



Sílabas complexas formadas pelo encontro de consoantes.

Leia as palavras e copie no caderno.

BL	nu bl ado	du bl ê	ne bl ina	bl oco	bl usa
CL	cl asse	bicic cl eta	cl ima	cl orofila	cl ube
PL	a pl auso	re pl eto	a pl icativo	trip pl o	pl ural
FL	fl anela	fl echa	fl iperama	fl oresta	fl uvial
GL	gl acê	ing gl ês	gl icerina	gl obo	ig gl u
TL	Atl tl ântico	at tl eta	tl intar	tria tl o	tl uqui

Unidade 17

Onde eu moro



Ao redor de nossa casa ficam outras casas. São nossos **vizinhos**. Também pode ter **lojas, escolas, plantações** ao redor da nossa casa.

Responda:

O que tem do lado direito de sua casa?.....

O que tem do lado esquerdo de sua casa?

O que tem na frente de sua casa?.....



Meu bairro

Um bairro é uma parte da cidade.

Ele é formado por **ruas, praças, prédios** distribuídos em quarteirões.

Em um bairro podemos encontrar muitas **residências, casas comerciais, escolas**.

Ligue os produtos aos lugares onde podemos comprá-los.



Floricultura



Loja de roupas



Padaria



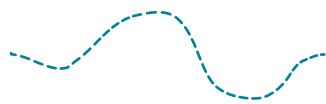
Açougue



Farmácia



Livraria



O trajeto de casa até a escola

No caminho de casa até a escola você passa por vários locais e ruas diferentes.

Desenhe o trajeto e marque os locais por onde você passa.



- () hospital
- () banco
- () posto policial
- () loja de conveniência
- () mercado
- () livraria
- () parque

Relacione as seguintes placas com os significados correspondentes.



ÁREA ESCOLAR

PROIBIDO TRÂNSITO DE BICICLETA

PARE

Unidade 18

Povo brasileiro

18



A diferença nos enriquece

O povo brasileiro é resultado da mistura dos antigos povos que já viviam no Brasil com outros que foram viver no país. Essa mistura de etnias diferentes é chamada de **miscigenação**.

Tudo começou em 1500. Naquela época só existiam os índios no Brasil, e com a chegada dos europeus, ocorreu a primeira mistura de povos. Depois chegaram os negros africanos e mais tarde muitos imigrantes se mudaram para o Brasil.

Principais grupos de imigrantes

PAÍS	NACIONALIDADE	Influência na culinária brasileira
Portugal	português	quindim, caldo verde
Itália	italiano	macarrão, pizza
Espanha	espanhol	paella, churros
Alemanha	alemão	salsicha, mortadela, toucinho
Japão	japonês	sushi, sashimi, shoyu



Vamos pensar?

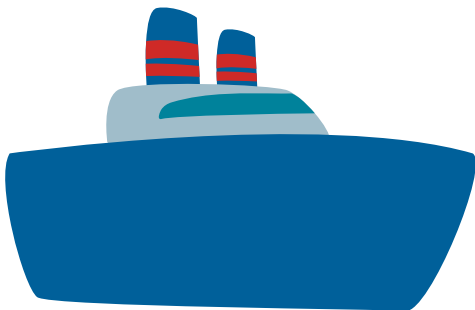
Por que os japoneses foram para o Brasil?

E por que brasileiros vieram morar no Japão?

Meios de transporte

Para levar as pessoas e as mercadorias de um lugar para outro, o homem criou **meios de transporte**. Eles podem ser **aéreos**, **terrestres** ou **aquáticos**.

No passado, muitos japoneses usaram o navio para ir ao Brasil como imigrantes. Alguns anos depois, os filhos e netos desses japoneses vieram de **avião** para o Japão.



KASATO MARU

O primeiro grupo de imigrantes japoneses saiu de Kobe e chegou ao porto de Santos, no Brasil, em 18 de junho de 1908. A viagem no navio Kasato Maru durou 62 dias.

Vamos ler?



K W Y

O nosso alfabeto é composto por 26 letras. Mas sabia que as letrinhas **K**, **W** e **Y** só foram consideradas letras do alfabeto brasileiro recentemente?

Muitos nomes usam essas três letrinhas.

Yamada

Kenji

Wilson

Po**k**emón

Exemplos de palavras de origem estrangeira

karaokê

windsurfe

kung fu

web



Vamos ler?

Sons do X

O **X** é uma letra que tem vários sons diferentes.

Tipo de som	Exemplos	Tipo de som	Exemplos
X com som de ch	<i>abacaxi</i> <i>xadrez</i> <i>xícara</i>	X com som de z	<i>exército</i> <i>exame</i> <i>exemplo</i>
X com som de s	<i>excursão</i> <i>próximo</i> <i>máximo</i>	X com som de cs	<i>táxi</i> <i>crucifixo</i> <i>prefixo</i>

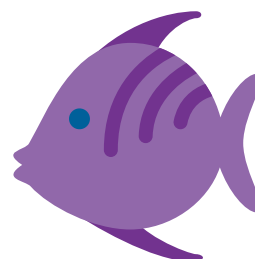
Pesquisa de palavras

Em jornais e revistas, pesquise palavras com **X**.
Recorte as que encontrar e cole no caderno.

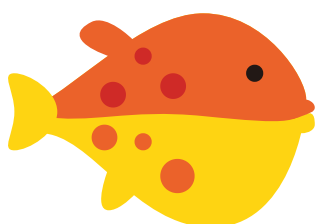
Vamos cantar?

“Peixe Vivo”

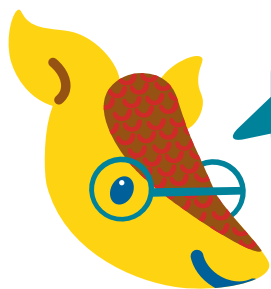
Cantigas Populares



Como pode o peixe vivo
Viver fora da água fria?
Como pode o peixe vivo
Viver fora da água fria?



Como poderei viver
Como poderei viver
Sem a tua, sem a tua
Sem a tua companhia?
Sem a tua, sem a tua
Sem a tua companhia?



Vamos convidar os amigos da Turma do Tatu-Bola para uma festa!

O que você deve escrever no convite?

Local: Onde vai ser a festa?
Escreva o endereço.

Data: Quando vai ser a festa?
Marque o dia, o mês e o dia da semana.

Horário: A que horas a festa vai começar?

Quem está convidando? Não se esqueça de escrever seu nome.

CONVITE
Festa de confraternização

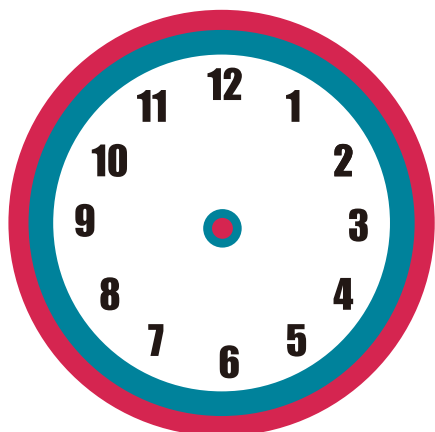
Local:

Data

Horário:

Conto com sua presença!

.....



Que horas são?

Marque o horário da festa no relógio.

Lembre-se que o *ponteiro menor indica as horas* e o *ponteiro maior indica os minutos*.

Vamos escrever

Não se esqueça de usar letra inicial **maiúscula** nos nomes próprios e no começo de frases.



Siga os desenhos e escreva seu bilhete.

Para quem é o bilhete?



Qual é o assunto?



Escreva a despedida.



Depois da despedida, escreva o nome de quem está mandando o bilhete e a data.



Vamos ler?

Sinais de pontuação

Na fala, utilizamos o tom e a altura da voz, pausas e expressões do rosto para revelar o que queremos dizer. Na escrita, usamos os sinais de pontuação para isso. Conheça alguns deles.

- **?** O **ponto de interrogação** é usado quando queremos fazer uma pergunta.
- **!** O **ponto de exclamação** é usado quando queremos demonstrar sentimentos, como espanto, admiração.
- O **ponto final** é usado quando queremos declarar alguma coisa.

Dicionário ilustrado

Pessoas | família

Pessoas 人

EU

私、僕

VOCÊ

あなた、君

ELE / ELA

彼 / 彼女

PROFESSOR / PROFESSORA

男の先生 / 女の先生

NÓS

私たち

A GENTE

我々

VOCÊS

あなたたち、君たち

ELES / ELAS

彼ら / 彼女たち

AMIGO / AMIGA

男友達 / 女友達女

COLEGA

仲間



Família 家族






BISAVÔ	曾祖父
BISAVÓ	曾祖母
VOVÔ / AVÔ	おじいちゃん
VOVÓ / AVÓ	おばあちゃん
PAPAI / PAI	お父さん
MAMÃE / MÃE	お母さん
TITIO / TIO	おじさん
TITIA / TIA	おばさん
FILHO / FILHA	息子 / 娘
PRIMO	(男の)いとこ
PRIMA	(女の)いとこ
NETO / NETA	男の孫 / 女の孫
SOBRINHO / SOBRINHA	おい / めい
IRMÃO MAIS VELHO	お兄さん
IRMÃ MAIS VELHA	お姉さん
IRMÃO MAIS NOVO	弟
IRMÃ MAIS NOVA	妹



Dicionário ilustrado

Nacionalidade | Brasil

Nacionalidade 国籍

PAÍS (国名)	NACIONALIDADE (国籍)			
	(1人の男)	(1人の女)	(複数の男/女)	(複数の女)
BRASIL 	BRASILEIRO ブラジル人	BRASILEIRA	BRASILEIROS	BRASILEIRAS
JAPÃO 	JAPONÊS 日本人	JAPONESA	JAPONESES	JAPONESAS
PORTUGAL 	PORTUGUÊS ポルトガル人	PORTUGUESA	PORTUGUESES	PORTUGUESAS
ESTADOS UNIDOS 	AMERICANO アメリカ人	AMERICANA	AMERICANOS	AMERICANAS
PERU 	PERUANO ペルー人	PERUANA	PERUANOS	PERUANAS

IMPÉRIO 帝国

COLÔNIA 植民地

IMPERADOR 皇帝

PRESIDENTE 大統領

PRIMEIRO-MINISTRO 総理大臣

INDEPENDÊNCIA 独立

DIA DA INDEPENDÊNCIA 独立記念日



Fonte: Wikipedia/domínio público

Brasil ブラジル



Fonte: IBGE, Diretoria de Geociências, Coordenação de Cartografia.

www.ibge.gov.br

REGIÕES:

Norte
 Nordeste
 Centro-Oeste
 Sudeste
 Sul

CONTINENTE

大陸

AMÉRICA DO NORTE 北アメリカ

AMÉRICA CENTRAL 中央アメリカ

AMÉRICA DO SUL 南アメリカ

ÁFRICA アフリカ

ÁSIA アジア

EUROPA ヨーロッパ

*OCEANIA オセアニア

*「オセアニア」や「オーストラシア」はオーストラリアを示す名称としてしばしば用いられ

**REGIÃO

地域名

REGIÃO NORTE 北部

REGIÃO NORDESTE 北東部

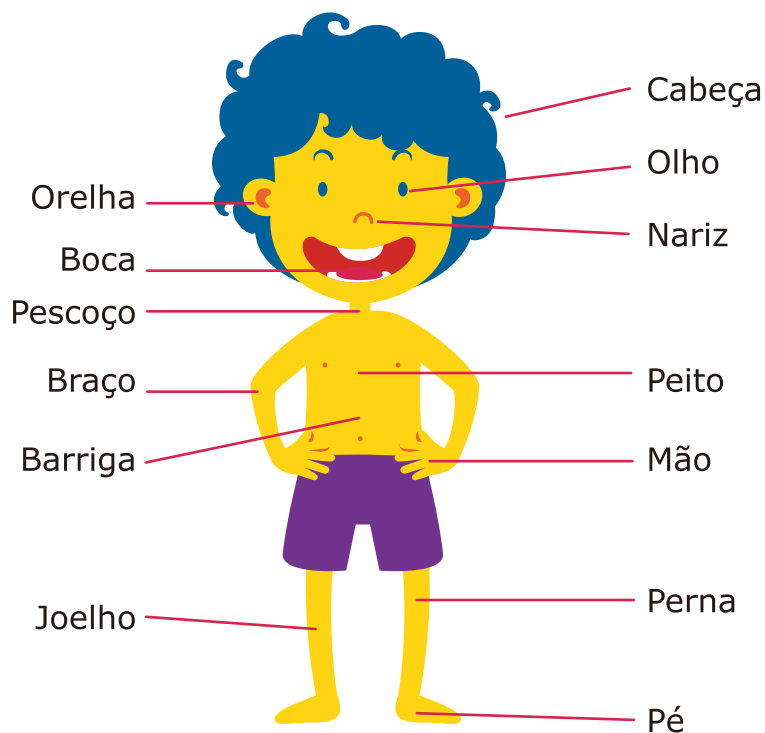
REGIÃO CENTRO-OESTE 中西部

REGIÃO SUDESTE 南東部

REGIÃO SUL 南部

**ブラジルは5つの地域に分かれ、それらの地域は26の州(ESTADO、エスタド)と1つの連邦直轄区(首都ブラジリア, BRASÍLIA)から構成されている

Corpo 体



Escola 学校

Horário escolar 時間表



	月	火	水	木	金
Primeira aula	1 国語	英語	算数	理科	算数
Segunda aula	2 体育	音楽	理科	体育	社会
Terceira aula	3 算数	算数	体育	図工	保健
Quarta aula	4 社会	理科	音楽	英語	理科
Quinta aula	5 音楽	保健	社会	国語	国語
Sexta aula	6 図工	国語		算数	音楽



MATÉRIAS 教科

LÍNGUA JAPONESA	国語
INGLÊS	英語
MATEMÁTICA	算数
CIÊNCIAS	理科
EDUCAÇÃO FÍSICA	体育
MÚSICA	音楽
ESTUDOS SOCIAIS	社会
EDUCAÇÃO ARTÍSTICA	図工
SAÚDE	健康
VIVÊNCIA	生活
ATIVIDADES DOMÉSTICAS	家庭科
ATIVIDADES DA CLASSE	学活
EDUCAÇÃO MORAL	道德
CALIGRAFIA	書写
ESTUDOS INTEGRADOS	総合的な学習の時間

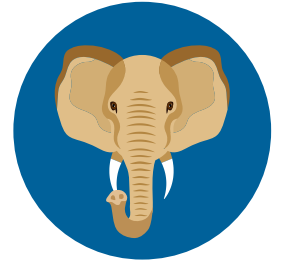
MERENDA	給食
INTERVALO	休み時間
LIMPEZA	そうじ
DEPOIS DA AULA	放か後
INGRESSO ESCOLAR	入学式
EXAME	テスト
GINCANA ESCOLAR	運動会
EXCURSÃO ESCOLAR	遠足
FESTIVAL CULTURAL	文化祭
FORMATURA	卒業式



Dicionário ilustrado

Animal

Animal 動物



ANIMAL VERTEBRADO せきつい動物

ANFÍBIO 両生類

SAPO カエル GIRINO オタマジャクシ
SALAMANDRA サンショウウオ

AVE 鳥

CORUJA フクロウ BEIJA-FLOR ハチドリ
CORVO カラス PINGUIM ペンギン

MAMÍFERO ほにゅう類

*HOMEM 人間 CÃO 犬
GATO 猫 LEÃO ライオン
ZEBRA シマウマ COELHO ウサギ
GIRAFÁ キリン MACACO さる
PORCO 豚 BALEIA クジラ

PEIXE 魚

TUBARÃO サメ CAVALA アジ
ATUM マグロ

RÉPTIL はこう類

COBRA ヘビ JACARÉワニ
TARTARUGA 亀 LAGARTOトカゲ
IGUANA イグアナ
CROCODILO クロクダイル

ANIMAL INVERTEBRADO むせきつい動物

INSETO 昆虫

ABELHA ミツバチ MOSCA ハエ
FORMIGA アリ BORBOLETA チョウ
ARANHA クモ CIGARRA セミ
JOANINHA テントウムシ

CASAIS DA NATUREZA

MACHO おす

BODE オスヤギ

BURRO ロバ

CACHORRO, CÃO 犬

CARNEIRO 羊

CAVALO 馬

GALO おんどり

LEÃO ライオン

TOURO 牛

FÊMEA めす

CABRA ヤギ

MULA めすラバ

CACHORRA, CADELA めす犬

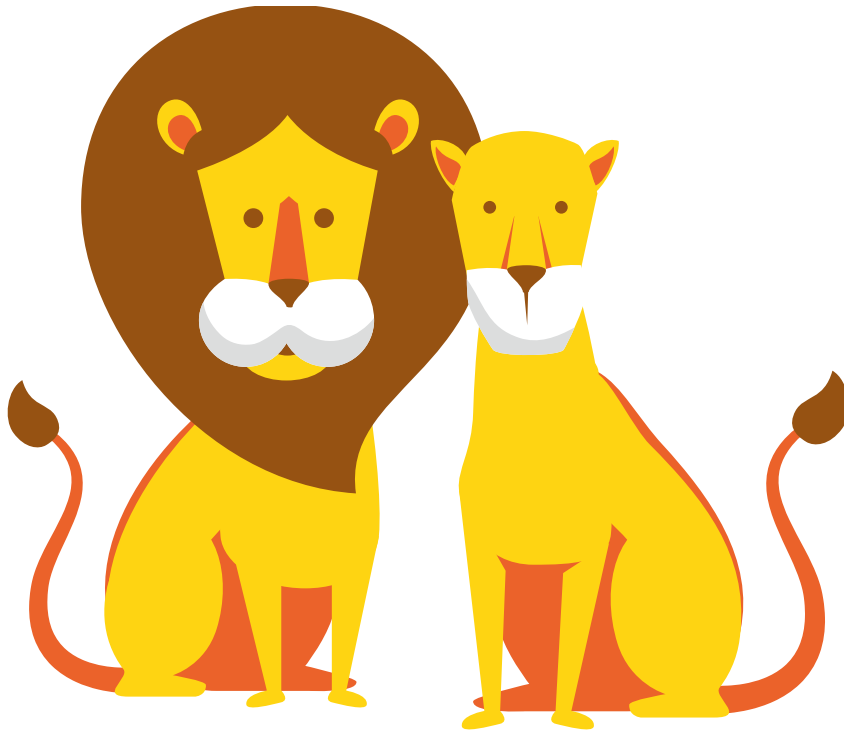
OVELHA めす羊

ÉGUA めす馬

GALINHA めんどり

LEOA めすライオン

VACA めうし



Feras do PLH

Tatu-Bola

NPO ABC Japan

<https://www.abcjapan.org>

Supervisão e coordenação

Michie Afuso

Organização, elaboração e revisão

Fátima Kamata

Marcy Costa

Preparação visual e Diagramação

Tamy Gushiken

Material de referência

Propostas curriculares para ensino de português no exterior Português como Língua de Herança

<https://bit.ly/3GSETs4>

Material
online:



Realização:



Apoio:





Sobre
ABC JAPAN

